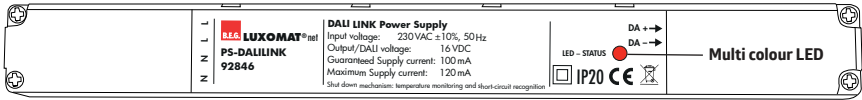


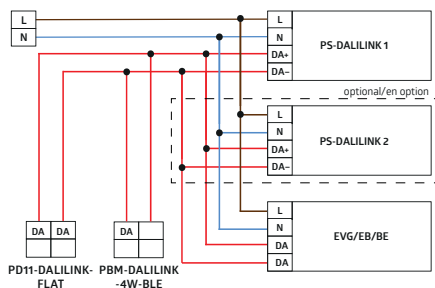
DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructie Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p>	<p>! Work on the 240 V mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electro-technical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply.</p>	<p>! Travailler sur un réseau en 240 V ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension. Pour tous les travaux sur l'installation électrique, veuillez couper l'alimentation en utilisant le disjoncteur.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingsspanning te worden aangepakt!</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p>
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
DALI-Netzteil für die B.E.G. DALI LINK Einzelraum-Lösung für den Einbau in abgehängte Decken.	DALI power supply for B.E.G. DALI LINK single-room-solution for installation in suspended ceilings.	Bloc d'alimentation DALI pour la solution pour pièce unique B.E.G. DALI LINK pour l'installation en faux-plafonds.	DALI voeding voor de B.E.G. DALI LINK single-room oplossing voor inbouw in valse plafonds.
Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC. Der DALI-Ausgangsstrom beträgt 100 mA (garantiert). An die Spannungsversorgung können maximal 25 DALI-Leuchten und 6 DALI LINK Steuergeräte (Multisensoren oder Tasterschnittstellen) angeschlossen werden. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt. Das Gerät bietet eine integrierte Temperaturüberwachung und Kurzschlusserkennung. Die Parametrierung der DALI LINK-Lösung erfolgt über Bluetooth mit einem Smartphone und der B.E.G. BLE-App.	The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. The DALI output current is 100 mA (guaranteed). Up to 25 DALI lights and 6 DALI LINK control devices (multi sensors or push button interfaces) can be connected to the power supply. Operating information is displayed via LEDs. The device offers an integrated temperature monitoring and short-circuit recognition. DALI LINK can be parameterised via Bluetooth using a smartphone and the B.E.G. BLE app.	L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC. Le courant de sortie DALI est 100 mA (garanti). Jusqu'à 25 luminaires DALI et 6 DALI LINK appareils de commande (multi-capteurs ou interfaces bouton-poussoir) peuvent être connectés au bloc d'alimentation. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs. L'appareil intègre une surveillance de température et une identification de court-circuit. Le paramétrage de la solution DALI LINK est effectué via Bluetooth en utilisant un smartphone et l'appli B.E.G. BLE.	Het apparaat wordt van netvoeding voorzien en levert via de uitgang een DALI-spanning van nominaal 16 VDC. De DALI uitgangsstroom is 100 mA (gegarandeerd). Tot 25 DALI armaturen en 6 DALI LINK bedieningstoestellen (multi-sensoren of drukknopinter-face) kunnen aan de voeding worden aangesloten. Via leds wordt informatie over de werking weergegeven. Het toestel heeft een geïntegreerde temperatuurbeveiliging en een kortsluitingsherkenning. DALI LINK kan worden geparametriserd via Bluetooth met een smartphone en de B.E.G. BLE app.
Montage	Mounting	Montage	Montage

DE LED-Funktionsanzeigen	GB LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
			
Grüne LED - DALI <ul style="list-style-type: none"> Grüne LED aus: <ul style="list-style-type: none"> - Keine Versorgungsspannung oder DALI-Netzteil defekt Grüne LED an: <ul style="list-style-type: none"> - DALI-Spannung OK Grüne LED blinkt: <ul style="list-style-type: none"> - DALI-Spannung OK und Datenverkehr vorhanden 	Green LED - DALI <ul style="list-style-type: none"> Green LED off: <ul style="list-style-type: none"> - No supply voltage or DALI power supply defective Green LED on: <ul style="list-style-type: none"> - DALI power supply OK Green LED flashes: <ul style="list-style-type: none"> - DALI power supply OK and data traffic present 	LED Verte - DALI <ul style="list-style-type: none"> LED verte éteintes : <ul style="list-style-type: none"> - Absence de tension d'alimentation ou réseau DALI défectueux LED verte allumée : <ul style="list-style-type: none"> - Réseau DALI OK LED verte clignote : <ul style="list-style-type: none"> - Réseau DALI OK et transmission de données DALI effective 	Groene LED - DALI <ul style="list-style-type: none"> Groene LED uit: <ul style="list-style-type: none"> - Geen voedingsspanning of DALI-voeding defect Groene LED aan: <ul style="list-style-type: none"> - DALI-voeding OK Groene LED knippert: <ul style="list-style-type: none"> - DALI-voeding OK en DALI-gegevensverkeer beschikbaar
Rote LED <ul style="list-style-type: none"> Rote LED an: <ul style="list-style-type: none"> - Übertemperatur Rote LED blinkt: <ul style="list-style-type: none"> - Überlast oder Kurzschluss an der DALI-Linie 	Green LED <ul style="list-style-type: none"> Green LED an: <ul style="list-style-type: none"> - Excess temperature Red LED flashes: <ul style="list-style-type: none"> - Overload or short circuit on DALI line 	LED Rouge <ul style="list-style-type: none"> LED rouge allumée : <ul style="list-style-type: none"> - Élévation de température LED rouge clignote: <ul style="list-style-type: none"> - Charge excessive ou court-circuit sur la ligne DALI 	Rode LED <ul style="list-style-type: none"> Rode LED aan: <ul style="list-style-type: none"> - Overtemperatuur Rode LED knippert: <ul style="list-style-type: none"> - Overbelasting of Kortsluiting op DALI-kabel
Funktionen Es ist möglich, maximal ein weiteres DALI LINK Netzteil parallel zu betreiben, womit sich die Anzahl der DALI-Teilnehmer im DALI LINK System verdoppelt (50 DALI-Leuchten / 12 DALI LINK Steuergeräte). Wichtig dabei ist, die Polarität (+/-) der DALI-Leitung zu beachten!	Functions It is possible to operate one further DALI LINK power supply in parallel. In this case, the number of DALI participants in the DALI LINK system is doubled (50 DALI lights / 12 DALI LINK control devices). Important: Please respect the polarity (+/-) of the DALI line!	Fonctions Il est possible d'avoir une alimentation DALI LINK additionnelle en parallèle. Dans ce cas, le nombre de participants DALI dans le système DALI LINK double (50 luminaires DALI / 12 DALI LINK appareils de commande). Attention : Veuillez respecter la polarité (+/-) de la ligne DALI !	Funcities Het is mogelijk om één extra DALI LINK voeding in parallel te schakelen. In dat geval wordt het aantal mogelijke DALI deelnemers in het DALI LINK systeem verdubbeld (50 DALI armaturen / 12 DALI LINK bedieningsstoelstellen). Let op: respecteer de polariteit (+/-) van de DALI lijn!
EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	EU Declaration of conformity This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93068	PD11-DALILINK-FLAT-DE	PD11-DALILINK-FLAT-FC	PD11-DALILINK-FLAT-IB
92732	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE







DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	PS-DALILINK
Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding	230 V AC \pm 10 %, 50 Hz
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Opgenomen vermogen	3.3 W
DALI-Ausgangsspannung	DALI Output voltage	Tension de sortie DALI	DALI-Uitgangsspanning	typ. 16 V DC
Garantierter Versorgungsstrom	Guaranteed supply current	Courant d'alimentation garanti	Gegarandeerde voedingsstroom	100 mA
Maximaler Versorgungsstrom	Maximum supply current	Courant maximum d'alimentation	Maximale voedingsstroom	120 mA
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.25 – 2.5 mm ²
Schutzklasse / Schutzart:	Protection rating / type:	Classe de protection / type de protection :	Beschermingsklasse/beschermingstype:	II / IP20
Abmessungen: LxBxT	Dimensions: LxWxD	Dimensions : LxLxP	Afmetingen: LxBxD	240 x 26 x 26 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-5°C – +45°C
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Polycarbonate + ABS Blend

Schaltbild	Wiring diagrams	Schémas de câblage	Schakelschema's
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema's – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!



Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
<p>1. Die LED blinkt rot: Prüfen Sie die Verdrahtung/Geräte und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologie auf DALI-Seite darf NICHT „Ring“ oder „Vermascht“ sein! Erlaubt sind „Linie“, „Baum“, „Stern“ oder „Daisy-chain“. · Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5mm² verwendet werden muss! · Es dürfen maximal 2 DALI LINK Netzteile in einer DALI-Linie vorhanden sein! Beachten Sie dabei die Polarität der DALI-Anschlüsse an den beiden DALI LINK Netzteilen. An der DALI-Linie eines DALI-LINK Systems dürfen DALI-Linken beliebiger Hersteller angeschlossen sein, aber keine beliebigen Sensoren oder Tastermodule: Nur B.E.G. DALI LINK Steuergeräte sind zulässig! 	<p>1. The LED flashes red: Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. · The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. · A maximum of up to two DALI LINK power supplies is allowed per DALI loop! Please respect the polarity of the DALI terminals on both DALI LINK power supplies. DALI lights of any manufacturer may be connected to the DALI loop of a DALI LINK system, but the sensors and push button modules must be B.E.G. DALI LINK control devices! 	<p>1. La LED clignote en rouge: Vérifiez le câblage/l'appareil en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> · La topologie du bus DALI ne doit PAS être de type « anneau » ou « maillée »! Les topologies type « linéaire », « arbre », étoile ou « mixte » sont autorisées. · La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1.5 mm² ! · Un maximum de deux blocs d'alimentation DALI est autorisé dans une ligne DALI ! Veuillez respecter la polarité des terminaux DALI sur les deux blocs d'alimentation. Dans la ligne DALI du système DALI LINK, les luminaires DALI peuvent être de n'importe quel fabricant, mais il est obligatoire d'utiliser des appareils de commande (multi-maîtres ou interfaces boutons-poussoir) B.E.G. DALI LINK! 	<p>1. De LED knippert rood: Controleer de bekabeling/apparaten en let daarbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologie aan DALI-zijde mag NIET "Ring" of "Net" zijn! Toegestaan zijn "Lijn", "Boom", "Ster" of "Daisy-chain". · De maximale kabellengte van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een draaddiameter van minimaal 1,5mm²! · Maximaal 2 DALI LINK voedingen mogen in een DALI lijn aanwezig zijn! Let hierbij op de polariteit van de DALI aansluiting op beide DALI LINK voedingen. Aan de DALI lijn van het DALI LINK systeem mogen DALI armaturen van verschillende merken aangesloten worden, maar de detectoren en drukkнопinterfacies moeten B.E.G. DALI LINK bedieningsinstellingen zijn.

<p>2. Die LED leuchtet permanent rot: Das Gerät ist überhitzt. Beachten Sie bitte folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> Das Gerät darf nicht in ein weiteres Gehäuse montiert werden, wenn dieses eine Luftzirkulation erschwert oder gar verhindert. Der Montageort sollte sich möglichst weit entfernt von potentiellen Hitzequellen befinden. Achten Sie auf Heizungen oder weitere elektrische Geräte in unmittelbarer Umgebung. 	<p>2. The LED is shining red permanently: The device is too hot. Please respect the following rules:</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not mount the device in a further housing if this housing worsens air circulation or makes air circulation impossible. The mounting location should be as far away as possible from potential heat sources. Please consider heaters or other electrical devices in direct neighbourhood. 	<p>2. La LED s'allume rouge en permanence : L'appareil est trop chaud. Veuillez respecter les règles suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> Il ne faut pas monter l'appareil dans un autre boîtier si ce boîtier empêche ou gêne le refroidissement de l'appareil. Le lieu de montage doit-être éloigné des sources de chaleur potentielles. Veuillez prendre en compte les chauffages et autres appareils électroniques avoisinants. 	<p>2. De LED brandt permanent rood: Het toestel is oververhit. Respecteer a.u.b. volgende regels:</p> <ul style="list-style-type: none"> Het toestel mag niet in een andere behuizing worden ingebouwd, die de luchtcirculatie belemmert of verhindert. De montageplaats moet zover mogelijk verwijderd zijn van mogelijke warmtebronnen. Kijk uit voor verwarming of andere elektrische toestellen in de directe omgeving.
<p>DE Erweiterte Funktionen</p>	<p>EN Additional functions</p>	<p>FR Fonctions supplémentaires</p>	<p>NL Extra functies</p>
<p><i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i></p>  <p>www.beg-luxomat.com/de</p>	<p><i>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</i></p>  <p>www.beg-luxomat.com/en</p>	<p><i>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</i></p>  <p>www.beg-luxomat.com/fr</p>	<p><i>Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:</i></p>  <p>www.beg-luxomat.com/nl</p>